

Thứ Năm, 26-6-2025. Năm C
Thursday, June-26-2025. Year C
Tuần 12 Thường Niên

St 16, 1-12. 15-16

Genesis 16:1-12, 15-16

Bà Sara, vợ ông Áp-ram, đã không sinh được cho ông một người con nào (St 16,1)

Abram was seventy-five years old when God called him out of Haran and promised that his descendants would one day live in Canaan, the Promised Land (Genesis 12:4, 7). Today's first reading takes place ten years later, and Abram and his wife Sarai are still childless (16:1). Sarai has decided that she has waited long enough. She will take matters into her own hands and give her maidservant Hagar to Abram so that he could have the heirs the Lord had promised.

Things go according to Sarai's plan until Hagar, newly pregnant, begins to look down on her mistress. Then Sarai blames Abram, even though it was her idea in the first place (Genesis 16:6)!

Isn't it tempting at times to do as Sarai did and take matters into your own hands? God doesn't seem to be answering your prayers, so you get impatient. Then you struggle to trust in God's timing and plan for your life. Maybe you've waited years to have a child or to find a spouse or to see a loved one come to the Lord. Maybe you've been praying for a better job or for a reconciliation, and nothing seems to be happening. In such situations, your heart can grow cold toward the Lord, and you might feel tempted to give up on him. Like Sarai, you might even be tempted to make things happen on your own.

If that's something you've done in the past, know that God is merciful and will forgive you. If it's something you're tempted to do right now, remember how much the Lord loves you! He can see the whole span of your life,

Abram đã bảy mươi lăm tuổi khi Chúa gọi ông ra khỏi Haran và hứa rằng một ngày nào đó con cháu ông sẽ sống ở Canaan, Đất Hứa (St 12,4. 7). Bài đọc một hôm nay diễn ra mười năm sau đó, và Abram cùng vợ là Sara vẫn chưa có con (16,1). Sara đã quyết định rằng bà đã chờ đợi đủ lâu rồi. Bà sẽ tự mình giải quyết vấn đề và trao người hầu gái Hagar cho Abram để ông có thể có những người thừa kế mà Chúa đã hứa.

Mọi việc diễn ra theo đúng kế hoạch của Sara cho đến khi Hagar, lúc này mới mang thai, bắt đầu coi thường bà chủ của mình. Sau đó, Sara đổ lỗi cho Abram, mặc dù đó là ý tưởng của bà ngay từ đầu (St 16,6)!

Đôi khi, bạn có muốn làm như Sara đã làm và tự mình giải quyết vấn đề không? Có vẻ như Chúa không trả lời lời cầu nguyện của bạn, vì vậy bạn trở nên mất kiên nhẫn. Sau đó, bạn đấu tranh để tin vào thời điểm và kế hoạch của Chúa cho cuộc sống của bạn. Có thể bạn đã chờ đợi nhiều năm để có con hoặc tìm được người bạn đời hoặc thấy người thân yêu đến với Chúa. Có thể bạn đã cầu nguyện để có một công việc tốt hơn hoặc để hòa giải, nhưng dường như không có gì xảy ra. Trong những tình huống như vậy, trái tim bạn có thể trở nên lạnh nhạt với Chúa và bạn có thể cảm thấy muốn từ bỏ Người. Giống như Sara, bạn thậm chí có thể bị cám dỗ tự mình làm mọi việc.

Nếu đó là điều bạn đã làm trong quá khứ, hãy biết rằng Chúa rất nhân từ và sẽ tha thứ cho bạn. Nếu đó là điều bạn đang bị cám dỗ làm ngay bây giờ, hãy nhớ rằng Chúa yêu bạn nhiều như thế nào! Người có thể nhìn thấy toàn

even into eternity, and he knows what is best for you.

So if you're still waiting on the Lord, guard your heart! Don't let bitterness or resentment take over. Instead, keep drawing close to him and ask for his help. Let him reassure you that his timing and plan for your life are perfect, just as he is! As you hold fast to his goodness and faithfulness, he will strengthen your faith and help you find peace. He will give you the grace you need to trust him, even while you're waiting.

"Faithful Lord, I trust in you!"

bộ cuộc đời bạn, thậm chí là đến cõi vĩnh hằng, và Người biết điều gì là tốt nhất cho bạn.

Vì vậy, nếu bạn vẫn đang chờ đợi Chúa, hãy bảo vệ trái tim mình! Đừng để sự cay đắng hoặc oán giận chiếm lấy. Thay vào đó, hãy tiếp tục đến gần Người và cầu xin sự giúp đỡ của Người. Hãy để Người trấn an bạn rằng thời điểm và kế hoạch của Người dành cho cuộc đời bạn là hoàn hảo, giống như Người vậy! Khi bạn bám chặt vào lòng nhân từ và sự thành tín của Người, Người sẽ củng cố đức tin của bạn và giúp bạn tìm thấy sự bình an. Người sẽ ban cho bạn ân sủng mà bạn cần để tin cậy Người, ngay cả khi bạn đang chờ đợi.

Lạy Chúa thành tín, con tin cậy nơi Chúa!

Mt 7, 21-29

Matthew 7:21-29

Dù mưa sa, nước cuốn, hay bão táp ập vào (Mt 7,25)

As we do from time to time, we wanted to share a reader's testimony for today's meditation:

"Today's Gospel may seem like an unlikely reading for a wedding, but my wife and I were sure that this was the right passage for us. In spite of the blush of young love, we knew our married life would have ups and downs. So we wanted Jesus to be our foundation from the very beginning. And he has been!

"The rain fell. Like many newlyweds, we sometimes struggled to blend very different family traditions. My wife's family relished lively discussions, but mine was more reserved. When dinner conversations got stormy and led to hurt feelings, we tried to remember that we were forming a new family with Jesus as our foundation. Did we sometimes still feel offended? Of course. But

Như thường lệ, chúng tôi muốn chia sẻ lời chứng của một độc giả về bài suy niệm hôm nay:

"Bài Tin Mừng hôm nay có vẻ như là một bài đọc khó đọc dành cho đám cưới, nhưng vợ chồng tôi tin chắc rằng đây là đoạn văn phù hợp với chúng tôi. Bất chấp sự đỏ mặt của tình yêu tuổi trẻ, chúng ta biết cuộc sống hôn nhân của mình sẽ có những thăng trầm. Vì vậy ngay từ đầu chúng tôi đã muốn Chúa Giêsu làm nền tảng cho mình. Và Ngài đã như vậy!

"Mưa rơi. Giống như nhiều cặp vợ chồng mới cưới, đôi khi chúng tôi gặp khó khăn trong việc hòa hợp những truyền thống gia đình rất khác nhau. Gia đình vợ tôi thích thú với những cuộc thảo luận sôi nổi, nhưng gia đình tôi thì dè dặt hơn. Khi những cuộc trò chuyện trong bữa tối trở nên sôi nổi và dẫn đến cảm giác tổn thương, chúng tôi cố gắng nhớ rằng chúng tôi đang thành lập một gia đình mới với Chúa Giêsu là nền tảng. Có phải đôi khi chúng ta vẫn

we tried to let Paul's words from Philippians 2:3 guide us: 'Humbly regard others as more important than yourselves.'

"The floods came. I was in the Pentagon on September 11, 2001, when a jetliner crashed into the building. I escaped unharmed, but the attack filled me with fear. Would God really take care of our family? As we grappled with these questions, we found strength in Romans 8:28—the promise that 'all things work for good' has become a refrain for our family.

"The winds blew. Sending kids out into the world can whip your emotions around like a strong wind. 'Is this the best place for our son? Can he afford to live on his own?' As we prayed, the same Scripture passage kept coming up: 'After three days they found him in the temple' (Luke 2:46). So when our son decided to go to college halfway across the country, we hung onto that truth: God was calling each of our kids, and even if they went on different paths, they would find him in the end.

"The house did not collapse. We've been married more than twenty-five years now. Things haven't always been picture-perfect, but we keep trying to trust Jesus. His word has helped us so far, and we're confident it will in the future."

"Jesus, you help us weather the storms of life. Keep us on your firm foundation."

cảm thấy bị xúc phạm? Tất nhiên rồi. Nhưng chúng tôi cố gắng để lời của Phaolô nơi Philip 2,3 hướng dẫn chúng tôi: 'Hãy khiêm nhường xem người khác quan trọng hơn mình'.

"Lũ lụt đến. Tôi đang ở Lầu Năm Góc vào ngày 11 tháng 9 năm 2001, khi một chiếc máy bay phản lực đâm vào tòa nhà. Tôi trốn thoát mà không hề hấn gì, nhưng cuộc tấn công khiến tôi sợ hãi. Liệu Chúa có thực sự chăm sóc gia đình chúng tôi không? Khi giải quyết những câu hỏi này, chúng tôi tìm thấy sức mạnh trong Rôma 8,28 - lời hứa rằng 'mọi việc đều có ích' đã trở thành một điệp khúc cho gia đình chúng tôi.

"Những bão táp ập tới. Để trẻ ra ngoài thế giới có thể cuốn theo cảm xúc của bạn như một cơn gió mạnh. 'Đây có phải là nơi tốt nhất cho con trai chúng tôi không? Liệu nó có đủ khả năng sống một mình không?' Khi chúng tôi cầu nguyện, đoạn Kinh thánh tương tự tiếp tục xuất hiện: 'Sau ba ngày họ tìm thấy con trẻ trong đền thờ' (Lc 2,46). Vì vậy, khi con trai chúng tôi quyết định đi học đại học ở xa nửa đất nước, chúng tôi đã tin vào sự thật đó: Chúa đang kêu gọi mỗi đứa con của chúng tôi, và ngay cả khi chúng đi những con đường khác nhau, cuối cùng chúng cũng sẽ tìm thấy Ngài.

"Ngôi nhà không bị sập. Chúng tôi đã kết hôn được hơn hai mươi lăm năm rồi. Mọi thứ không phải lúc nào cũng hoàn hảo, nhưng chúng tôi vẫn cố gắng tin cậy Chúa Giêsu. Lời nói của Ngài đã giúp ích cho chúng tôi cho đến nay và chúng tôi tin tưởng rằng điều đó sẽ giúp ích được trong tương lai".

Lạy Chúa Giêsu, Chúa giúp chúng con vượt qua những giông bão của cuộc đời. Xin gìn giữ chúng con trên nền tảng vững chắc của Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.